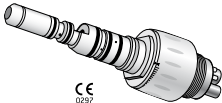


Istruzioni di impiego



PEOPLE HAVE PRIORITY



**Raccordo
RM-34 LED**

Indice

Simboli W&H	4
1. Introduzione	5 – 7
2. Primo utilizzo – Avvertenze di sicurezza	8 – 9
3. Descrizione del prodotto	10 – 11
Raccordo (10), Linee dell'acqua di raffreddamento (11)	
4. Messa in funzione	12 – 19
Inserimento del raccordo (12), Disinserimento del raccordo (13), Controllo di tenuta (14), Sostituzione di strumenti ad aria (15 – 16), Regolazione dello spray dell'acqua (17), Ciclo di prova (18), Sostituzione degli O-ring (19)	

5. Igiene e manutenzione	20 – 25
Disinfezione preliminare (21), Detersione manuale interna ed esterna (22), Sostituzione del filtro dell'acqua (23), Pulizia del filtro dell'acqua (24), Disinfezione manuale (25)	
6. Accessori W&H	26
7. Dati tecnici	27
8. Riciclaggio e smaltimento	28 – 29
Certificato di garanzia	30
Partner di Assistenza Autorizzati W&H	31

Simboli W&H



ATTENZIONE!
(se vi è pericolo di
lesioni alle persone)



ATTENZIONE!
(se vi è pericolo di
danno alle cose)



**Delucidazioni generali,
senza pericolo
per persone o cose**



**Data Matrix Code permette
l'identificazione del prodotto,
ad es. nel processo di igiene
e manutenzione**



**Marchio di classificazione, che garantisce la conformità del
prodotto alle normative di sicurezza americane e canadesi**

1. Introduzione

La soddisfazione del cliente è al primo posto della politica di qualità W&H. Questo prodotto W&H è stato sviluppato, prodotto e controllato in conformità alle leggi e normative in vigore.

Per la sicurezza Vostra e dei Vostri pazienti

Prima della messa in funzione leggete queste istruzioni di impiego, che hanno lo scopo di illustrare l'uso del prodotto ed assicurare un funzionamento ineccepibile, economico e sicuro.

Destinazione d'uso

Pezzo di collegamento per il trasferimento di mezzi (aria, acqua, corrente e luce) dal tubo di alimentazione dell'unità odontoiatrica ai sistemi di azionamento dell'aria.

Un uso diverso dalla destinazione prevista può danneggiare il raccordo e causare rischi e pericoli per l'utilizzatore e terzi.



0297

Produzione conforme alla direttiva UE

Il raccordo è un dispositivo medico secondo la direttiva UE 93/42/CEE.

Uso conforme

Il raccordo è destinato solo all'uso specialistico in campo odontoiatrico, in conformità alle norme di protezione del lavoro e alle disposizioni antinfortunistiche vigenti, nonché all'osservanza di queste istruzioni. La preparazione all'uso e la manutenzione del raccordo vanno effettuate solo da persone che sono state istruite nelle misure di autoprevenzione e di protezione dei pazienti nei confronti di infezioni. L'uso non conforme, ad es. la mancata osservanza delle indicazioni di igiene e manutenzione o delle nostre istruzioni, oppure l'uso di accessori e ricambi non autorizzati da W&H, ci esonera da qualsiasi prestazione di garanzia o altre rivendicazioni.

Riparazioni

In caso di guasto rivolgetevi immediatamente a un Partner di Assistenza Autorizzato W&H (v. pag. 31).

Riparazioni ed interventi di assistenza vanno eseguiti esclusivamente da Partner di Assistenza Autorizzati W&H.

2. Primo utilizzo – Avvertenze di sicurezza



- > Il funzionamento del raccordo con sorgente luminosa è consentito solo con unità di alimentazione conformi alle norme IEC 60601-1 (EN 60601-1) e IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2) e deve soddisfare i seguenti requisiti, che dovranno essere garantiti dall'installatore del sistema:
 - > Tra il circuito elettrico primario e secondario deve essere presente un doppio isolamento per la massima tensione di alimentazione prevista.
 - > Tra la tensione secondaria e la terra (PE) deve essere presente un doppio isolamento per la massima tensione secondaria prevista.
 - > La tensione secondaria deve avere un limite massimo di 5,5 Volt CA/CC.
 - > Devono essere rispettate le correnti di fuga del componente applicativo.
 - > Il circuito elettrico secondario deve essere protetto contro il cortocircuito e il sovraccarico.

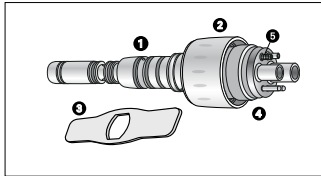


- > Utilizzare esclusivamente tubi di alimentazione conformi a EN ISO 9168.
- > Verificare sempre l'esistenza di corrette condizioni d'uso e il perfetto stato del fluido di raffreddamento.
- > Per il raffreddamento usare esclusivamente aria filtrata, priva di olio e raffreddata mediante compressori dentali.
- > Prima dell'uso verificare che il raccordo non presenti danni o componenti allentati.
- > Non utilizzare il raccordo come sonda luminosa.
- > Evitare il contatto diretto dell'occhio luminoso con gli occhi.

Igiene e manutenzione prima del primo utilizzo

Il raccordo viene fornito pulito e in una pellicola PE saldata.

3. Descrizione del prodotto



- ❶ O-ring
- ❷ Anello di regolazione dello spray
- ❸ Chiave
- ❹ Guarnizione RM
- ❺ Filtro dell'acqua con valvola di non ritorno



Linee dell'acqua di raffreddamento

Il raccordo è dotato di una **valvola antiritorno**. Questo consente di evitare il reflusso dell'acqua di raffreddamento contaminata nella turbina e nella tubolatura.

Questa valvola antiritorno è integrata nella linea dell'acqua di raffreddamento del sistema.

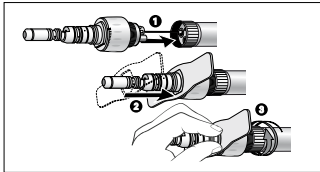
In caso di ostruzione o blocco delle linee dell'acqua di raffreddamento, rivolgersi a un Partner di Assistenza Autorizzato W&H (v. pag. 31).



Non pulire le linee dell'acqua di raffreddamento con oggetti appuntiti!

(Il danneggiamento degli elementi di tenuta rende inefficace la valvola antiritorno!)

4. Messa in funzione– Inserimento del raccordo

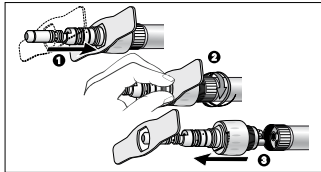


- ❶ Inserire il raccordo sulla tubolatura della turbina.
- ❷ Far scivolare la chiave sul raccordo fino all'arresto.
- ❸ Afferrare saldamente la chiave e il raccordo.
Avvitare il dado di accoppiamento sul raccordo in modo da garantire la tenuta.



Questo montaggio consente di realizzare l'allacciamento per l'aria di azionamento, l'aria del chip, l'acqua, l'aria di ritorno e la corrente.

Messa in funzione – Disinserimento del raccordo



- ❶ Far scivolare la chiave sul raccordo fino all'arresto.
- ❷ Afferrare saldamente la chiave e il raccordo.
Svitare il dado di accoppiamento dal raccordo.
- ❸ Estrarre il raccordo dalla tubolatura della turbina.

Controllare la tenuta sul raccordo

- > Controllare la tenuta tra il raccordo e la tubolatura della turbina.
- > Bloccare l'apertura di uscita dell'acqua con un pezzo di gomma o di cuoio.
- > Accendere lo spray dell'acqua. Dopo 10 secondi di blocco non dovrà verificarsi alcuna fuoriuscita d'acqua tra il raccordo e la tubolatura o sul regolatore dello spray.
- > In caso di disfunzioni (ad es. vibrazioni, rumori inconsueti, surriscaldamento, interruzione dell'alimentazione di liquido di raffreddamento o mancanza di tenuta) o alterazioni di colore del LED, **sospendere immediatamente l'uso il raccordo** e contattare un Partner di Assistenza Autorizzato W&H (v. pag. 31).

Messa in funzione – Sostituzione di strumenti ad aria

- > Attenersi alle indicazioni delle relative istruzioni per l'uso.
 - > Inserire sul raccordo esclusivamente strumenti ad aria con attacco Multiflex®*.
- L'utilizzatore sarà il solo responsabile in caso di utilizzo di strumenti ad aria diversi.
W&H non si assume alcuna responsabilità.

* Multiflex® è marchio registrato di Kaltenbach & Voigt GmbH, Deutschland

Messa in funzione – Sostituzione di strumenti ad aria

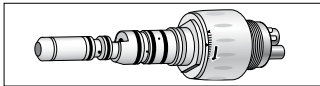


Non inserire o disinserire lo strumento ad aria durante il funzionamento!

- > **Inserire lo strumento ad aria sul raccordo finché non scatta.**
- > **Controllare la tenuta dello strumento ad aria mediante una trazione assiale sul raccordo.**
- > **Estrarre lo strumento ad aria mediante trazione assiale.**

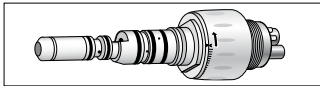
Regolazione dello spray dell'acqua

La regolazione della quantità d'acqua avviene direttamente mediante l'anello di regolazione dello spray del raccordo o tramite le valvole regolabili dell'unità.



Aumentare la quantità d'acqua

> Ruotare in senso antiorario l'anello di regolazione dello spray



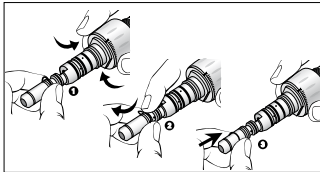
Ridurre la quantità d'acqua

> Ruotare in senso orario l'anello di regolazione dello spray

Ciclo di prova

- > Inserire il raccordo sulla tubolatura della turbina.
- > Inserire lo strumento ad aria sul raccordo finché non scatta.
- > Avviare lo strumento ad aria.
- > In caso di disfunzioni (ad es. vibrazioni, rumori inconsueti, surriscaldamento, interruzione dell'alimentazione di liquido di raffreddamento o mancanza di tenuta) o alterazioni di colore del LED, **sospendere immediatamente l'uso il raccordo** e contattare un Partner di Assistenza Autorizzato W&H (v. pag. 31).

Messa in funzione – Sostituzione degli O-ring



Sostituire immediatamente le guarnizioni O-ring danneggiate. Non utilizzare utensili taglienti!

- ❶ Con il pollice e l'indice schiacciare la guarnizione usurata, in modo che si formi un anello.
- ❷ Estrarre l'O-ring.
- ❸ Inserire la nuova guarnizione O-Ring.

5. Igiene e manutenzione



> Rispettare le direttive, le norme e le disposizioni nazionali in materia di pulizia e disinfezione.



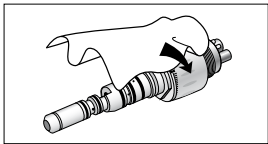
> Indossare indumenti di protezione.

> Estrarre il raccordo dalla tubolatura della turbina.

> Pulire e disinfettare il raccordo **immediatamente dopo ogni intervento.**



> Il raccordo non può essere sottoposto a sterilizzazione.

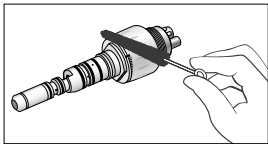


Disinfezione preliminare

- > In caso di sporco più difficile detergere con fazzolettini disinfettanti.



Utilizzare esclusivamente disinfettanti che non abbiano azione di fissazione delle proteine.

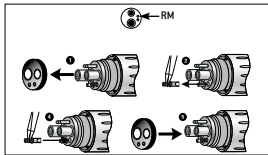


Detersione manuale interna ed esterna

- ❶** Sciacquare e spazzolare con acqua demineralizzata (< 38 °C).
- ❷** Eliminare eventuali residui di liquido (panno assorbente, asciugare con un getto d'aria).

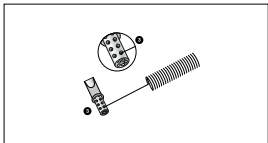


Non immergere il raccordo in soluzione disinfettante o bagno a ultrasuoni!



Sostituzione del filtro dell'acqua (RM)

- ❶ Rimuovere la guarnizione.
- ❷ Estrarre il filtro dell'acqua con una pinzetta.
- ❸ Pulizia del filtro dell'acqua (v. pag. 24).
- ❹ Inserire il filtro dell'acqua.
- ❺ Infilare la guarnizione.



Pulizia del filtro dell'acqua (RM)

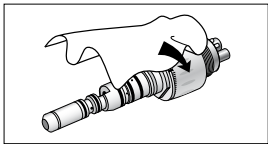
- 3** Pulire da sporco e depositi le aperture del filtro dell'acqua con lo scovolino.



Il filtro dell'acqua può essere pulito mediante bagno a ultrasuoni.



> Ripetere il processo di igiene e manutenzione.



Disinfezione manuale



W&H consiglia di effettuare la disinfezione con un panno.

- > Utilizzare solo prodotti disinfettanti privi di cloro, certificati da istituti ufficialmente riconosciuti.
- > Attenersi alle indicazioni del produttore del disinfettante.

Conservazione corretta

Il raccordo deve essere avvitato saldamente tra lo strumento ad aria e la tubolatura della turbina e conservato su quest'ultima.

6. Accessori W&H



Utilizzare solo accessori e ricambi W&H originali!

Acquisto: Partner W&H

10403410 Raccordo RM-34 LED con attacco standard a 4 vie, 2 contatti elettrici,
spray regolabile, valvola antiritorno

02207300 Guarnizione RM

02675810 O-ring, grande

04198810 O-ring, piccolo

06580700 Chiave

7. Dati tecnici

Tipo tubo flessibile:	ISO 9168 tipo 3
Campo di tensione:	3,0 – 5,0 V CC 3,0 – 4,0 V CA
Tensione nominale:	$3,2 \pm 0,1$ V CA/CC
Potenza assorbita:	< 0,3 A (con tensione nominale)
Caratteristiche fisiche	
Temperatura di conservazione:	da -40 °C a +70 °C
Umidità di conservazione:	da 8 % a 80% (relativa), senza condensa
Temperatura di esercizio:	da +10 °C a +35 °C
Umidità di esercizio:	da 15% a 80% (relativa), senza condensa

8. Riciclaggio e smaltimento

Riciclaggio

W&H è impegnata per il rispetto dell'ambiente. Il raccordo e l'imballaggio sono stati progettati per essere ecocompatibili nel massimo grado possibile.



Smaltimento del raccordo

Attenersi alle leggi, alle linee guida, alle norme e alle disposizioni nazionali relative allo smaltimento delle apparecchiature elettriche. Assicurarsi che il raccordo non sia contaminato quando viene smaltito.

Smaltimento dell'imballaggio

I materiali usati per l'imballaggio sono stati selezionati in base a criteri di ecocompatibilità e smaltimento, quindi sono riciclabili. I materiali di imballaggio non più necessari devono essere raccolti e riciclati. Questo significa che le materie prime possono essere recuperate, evitando di produrre rifiuti.

Certificato di garanzia

Questo prodotto W&H è stato realizzato da personale specializzato W&H con la massima cura. Controlli e collaudi garantiscono una funzione ineccepibile. La garanzia prende effetto solo a condizione che vengano osservate tutte le indicazioni delle allegare istruzioni di impiego.

Quale produttore W&H presta garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto per difetti dei materiali o di fabbricazione.

Non assumiamo responsabilità per danni dovuti ad uso non conforme o riparazioni eseguite da terzi non autorizzati da W&H!

Prestazioni in garanzia vanno richieste – allegando copia del documento di acquisto – al venditore o a un Partner di Assistenza Autorizzato W&H. L'esecuzione di una prestazione in garanzia non allunga il periodo di garanzia né dà luogo ad una nuova garanzia.

24 mesi di garanzia

Partner di Assistenza Autorizzato W&H

Visitate il sito W&H all'indirizzo <http://wh.com>

Nel menu »Service« è possibile trovare il Partner di Assistenza Autorizzato W&H più vicino.

Se non si dispone di accesso a Internet, contattare

W&H ITALIA S.R.L., Via Bolgara 2, 24060 Brusaporto (BG)

t + +39 035 6663911, f + 39 035 6663977, E-Mail: Assistenza.Tecnica@wh.com

W&H CH-AG, Industriepark 9, 8610 Uster ZH

t + 41 434978484, f + 41 434978488, E-Mail: service.ch@wh.com

Produttore

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH

Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55

office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50726 AIT

Rev. 002 / 09.10.2014

Con riserva di modifiche